



WALLIS

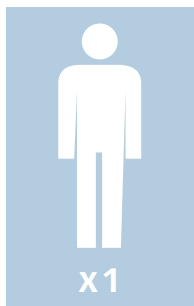
FR	Ventilateur de plafond (Notice originale)
EN	Ceiling fan (Original manual translation)
DE	Deckenventilator (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Ventilador de techo (Traduccion del manual de instrucciones original)
IT	Ventilatore da soffitto (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Ventilador de tecto (Tradução do livro de instruções original)
NL	Plafond ventilator (Vertaling van de originele instructies)
EL	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
PL	Wentylator sufitowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Kattoilmastointilaite (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Takfläkt (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Вентилятор за таван (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Loftventilator(Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ventilator de plafon (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Потолочный вентилятор (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	tavan ventilatörü (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Stropní ventilátor (Překlad z originálního návodu)
SK	Stropný ventilátor (Preklad z originálneho návodu)
HE	מארר תקרה (תרגום מהוראות מקוריות)
AR	(قيلحصالا تاميلعل نل قملرللا) قئفئقس قئومت قئورم
HU	Plafonventilátor (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Stropni ventilator (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	laeventilaator (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Švytuojantis ventilatorius (Tulkojumā no instrukcijas)
LT	Svarstigais ventilators (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Stropni ventilator (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

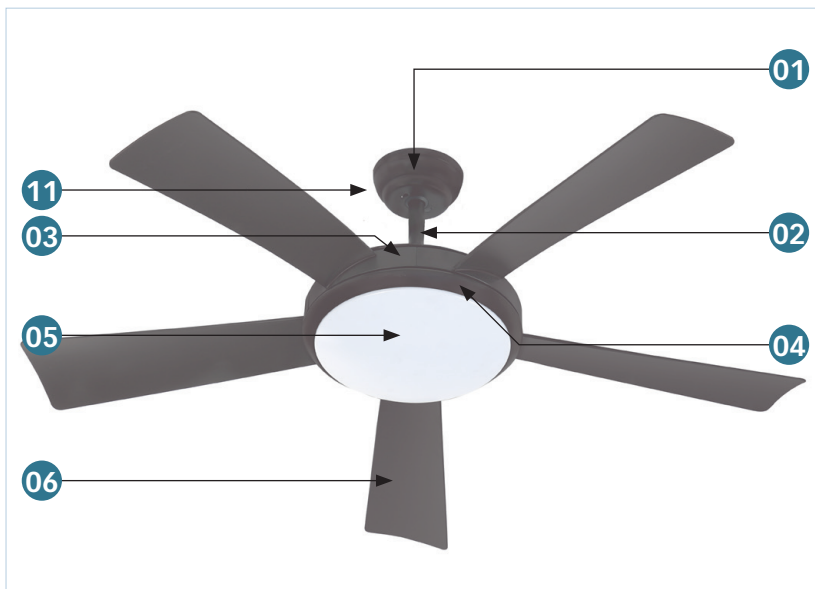
112433-E-20220318

www.fartools.com



Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

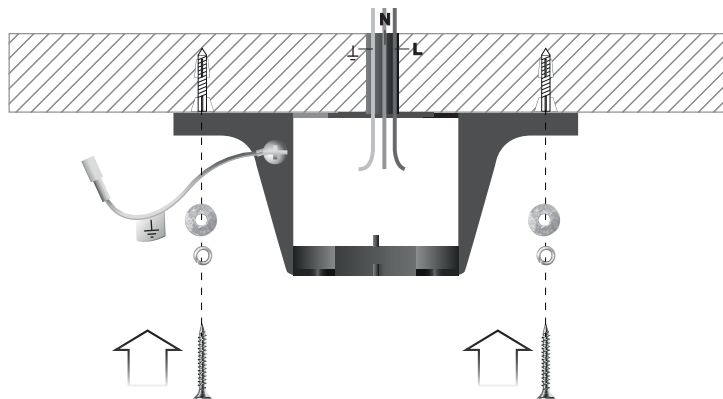
C



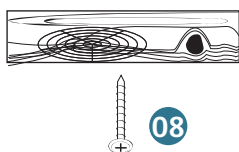
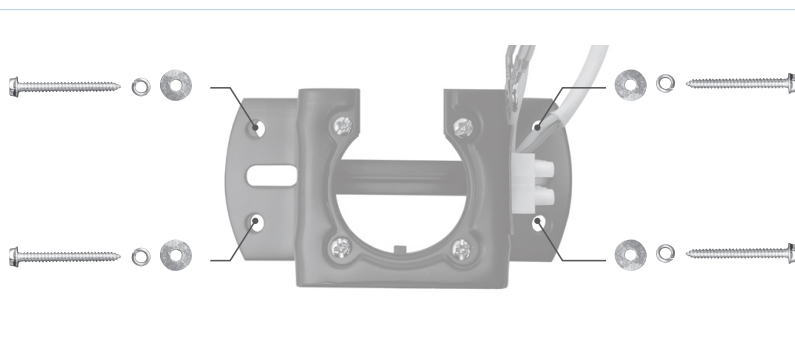
Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

D

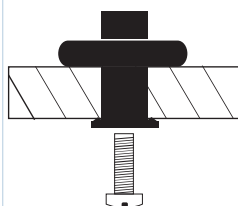
01



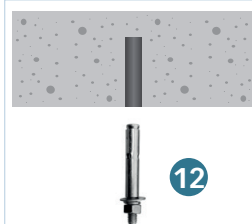
08



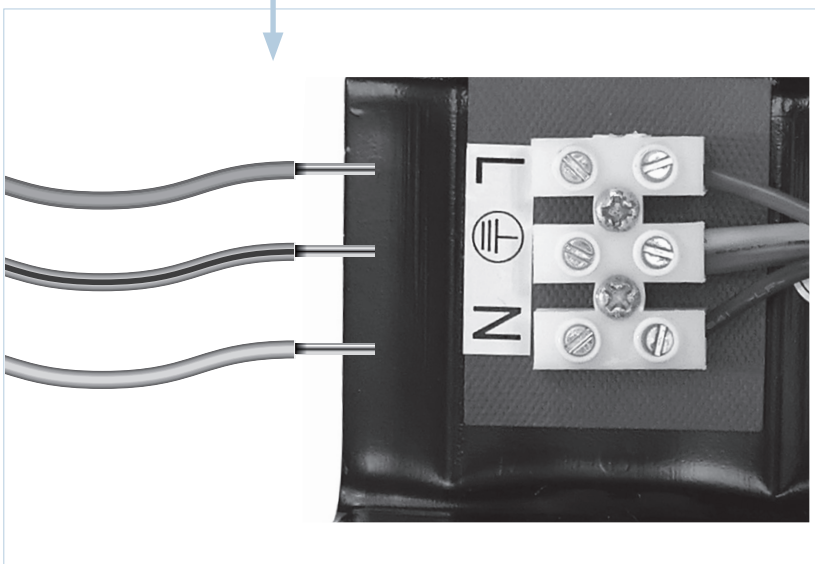
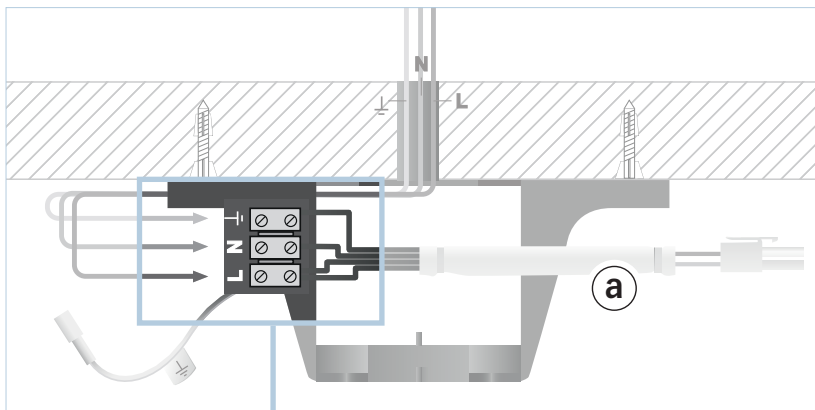
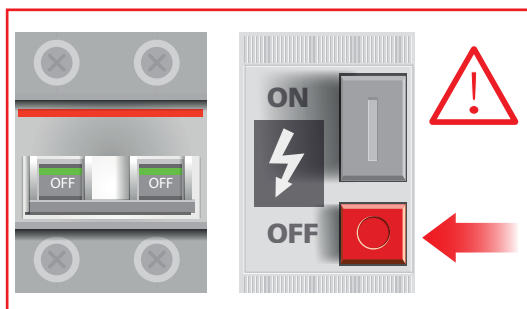
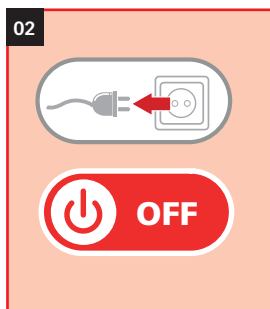
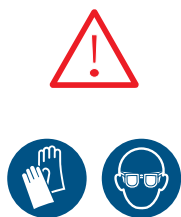
Bois
Hout
Madera
Madeira
Legno
Wood



Métal
Metaal
Metal
Metallo
Metal



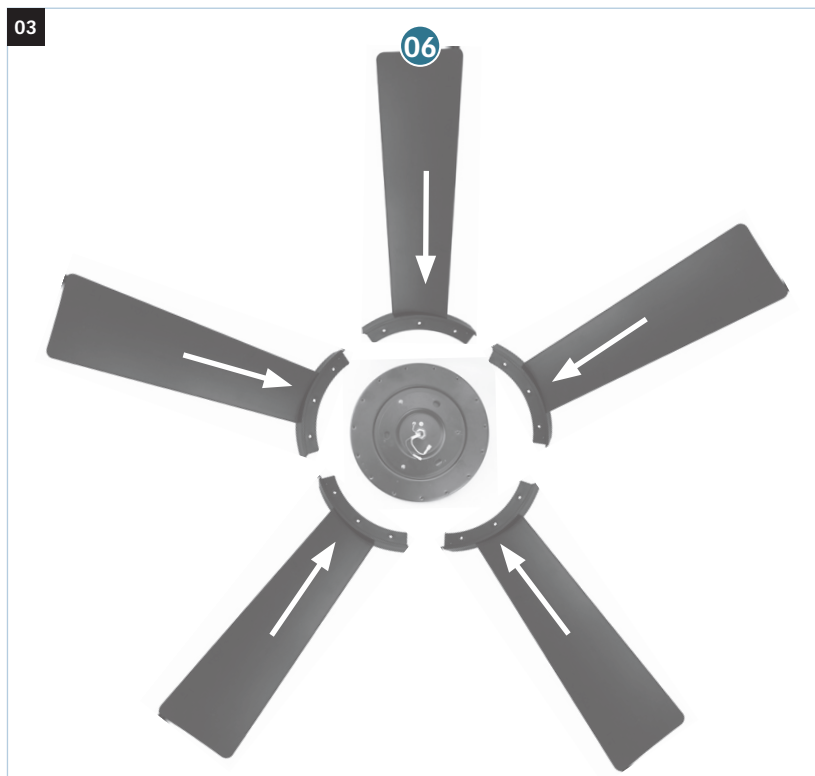
Béton
Beton
Hormigón
Concreto
Calces-
truzzo
Concrete



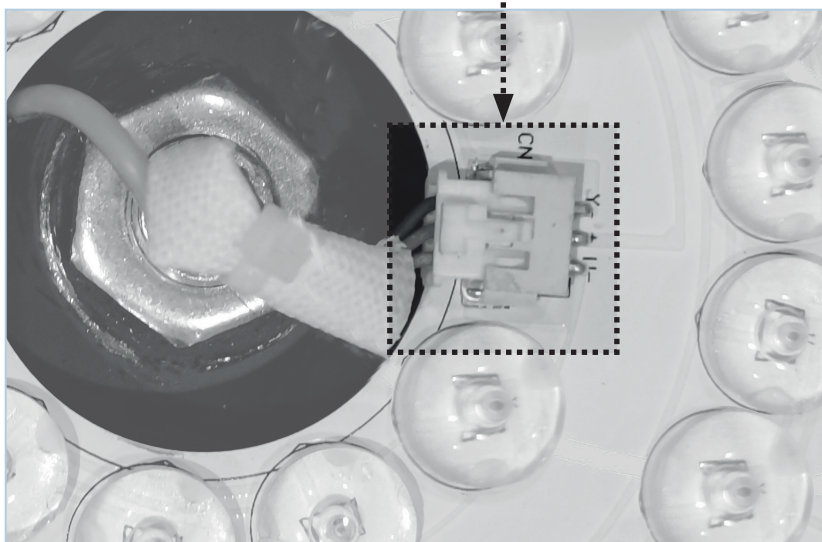
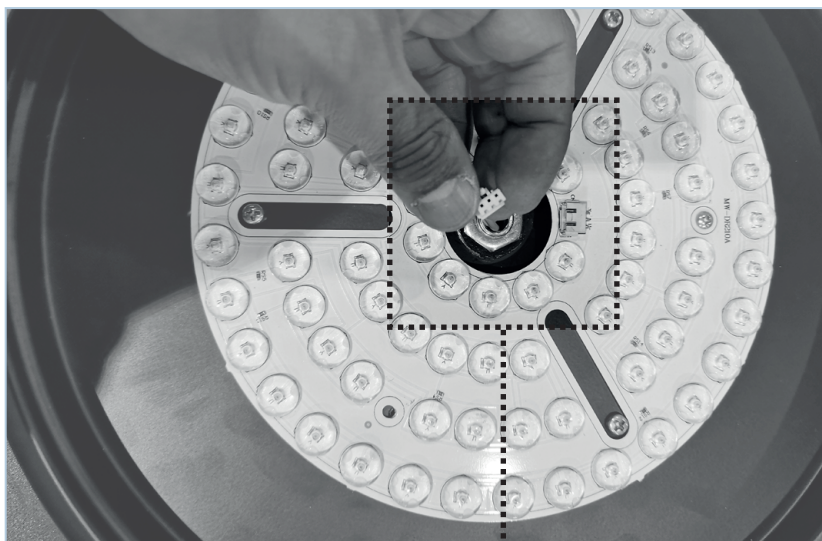
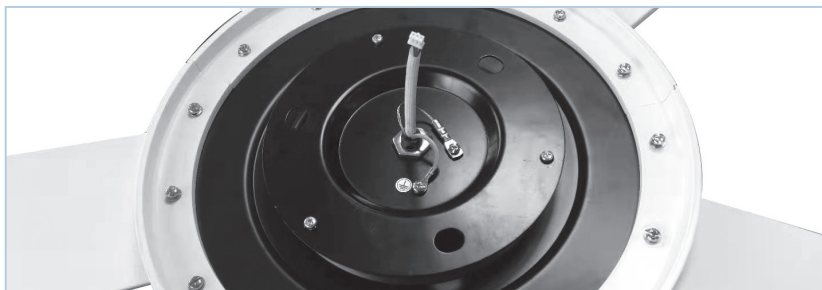
D



03



D



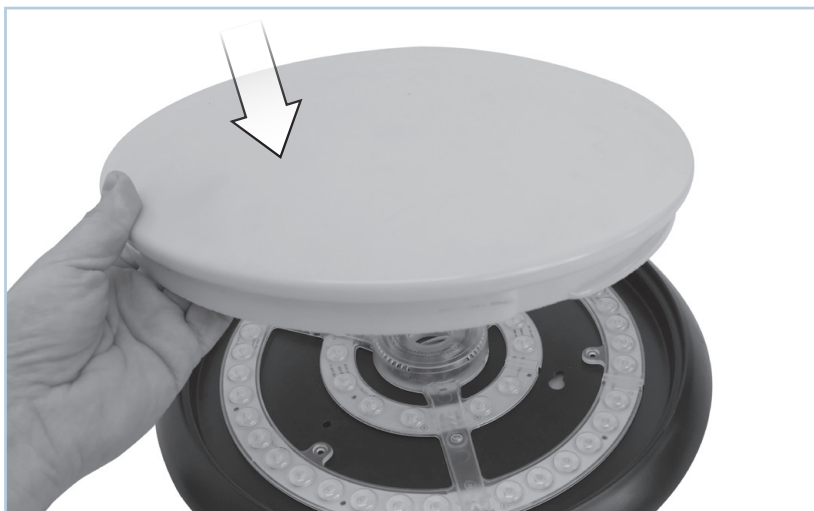
D

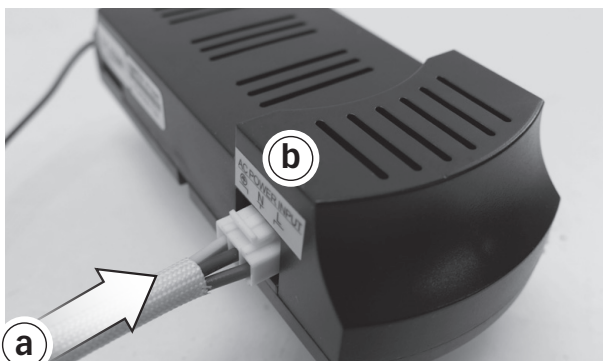
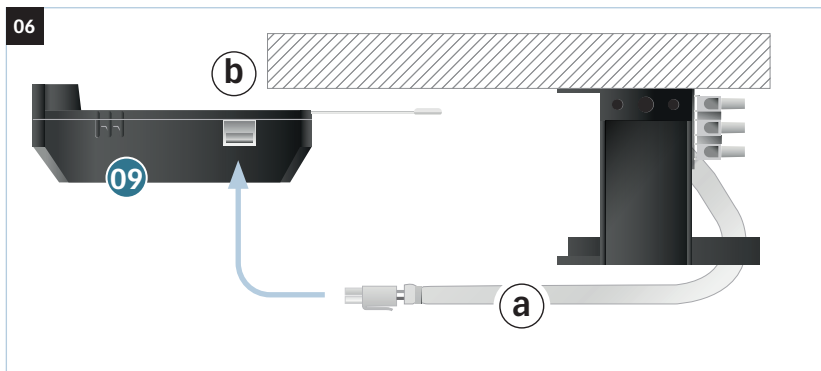


05



X 3





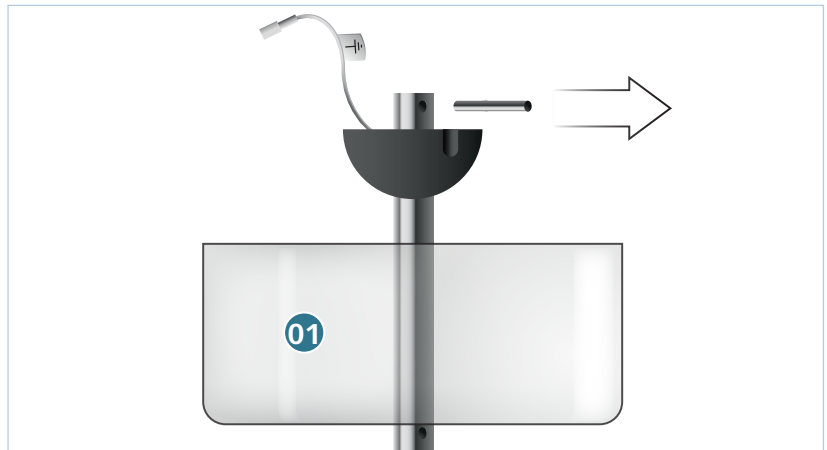
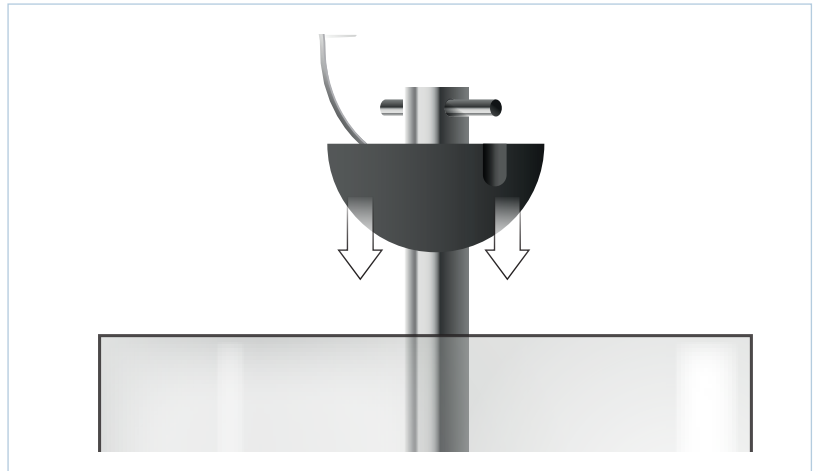
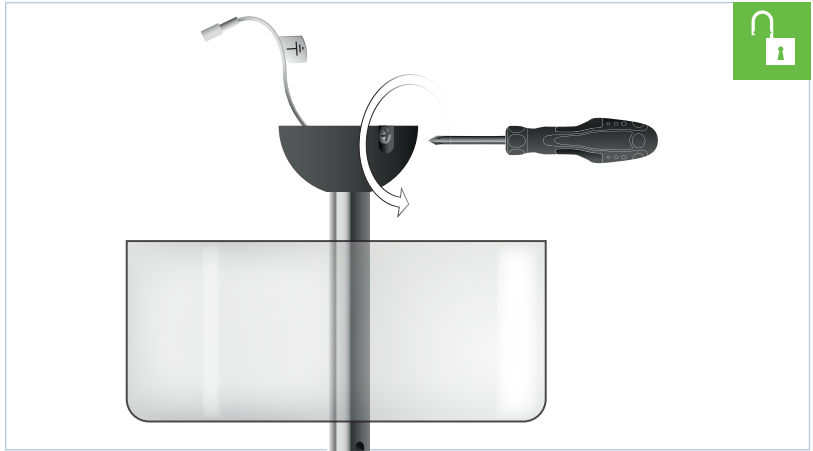
Assemblage de la machine
Assembling the machine

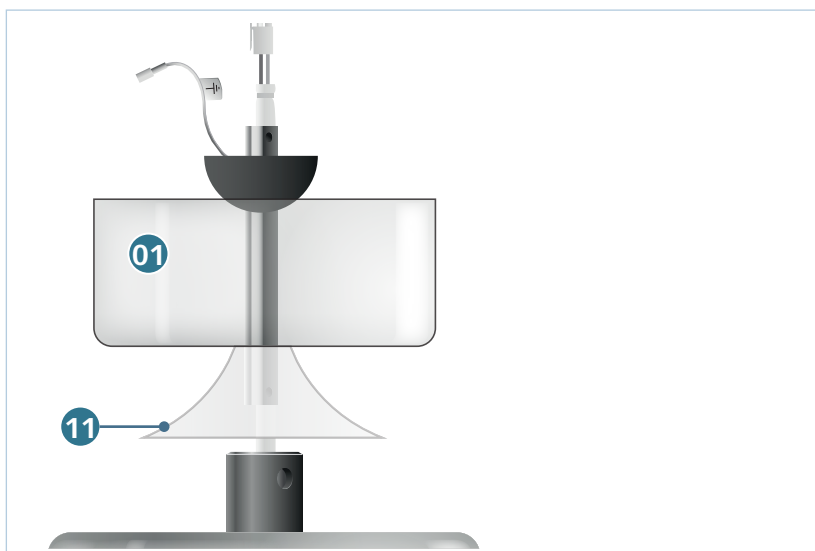
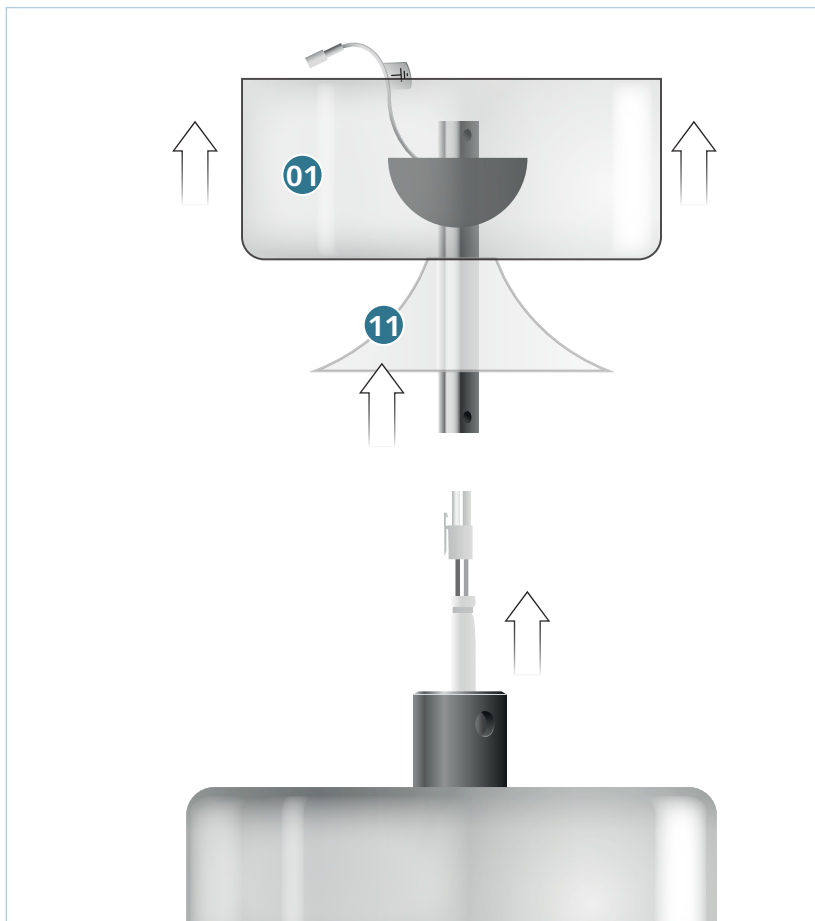
D



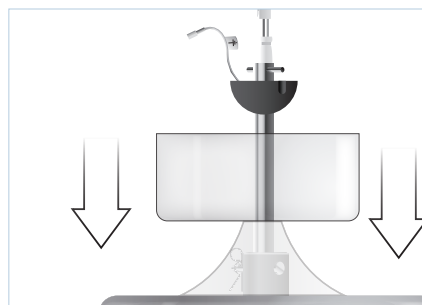
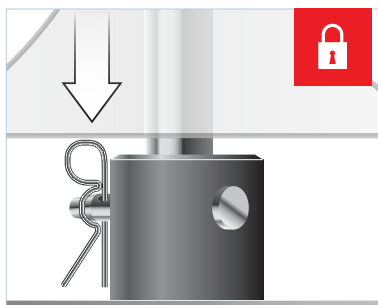
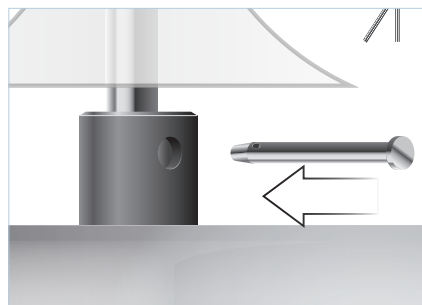
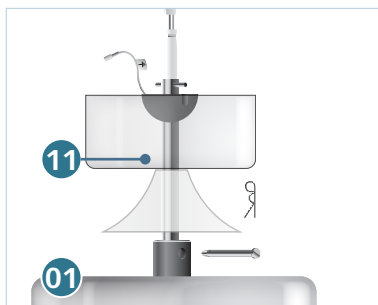
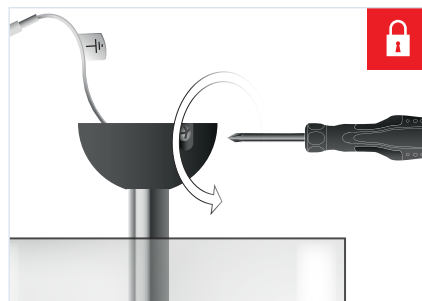
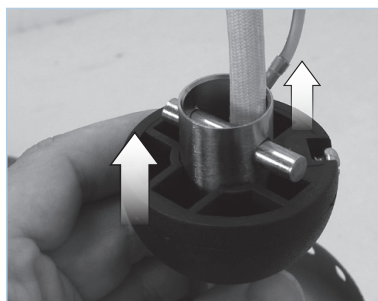
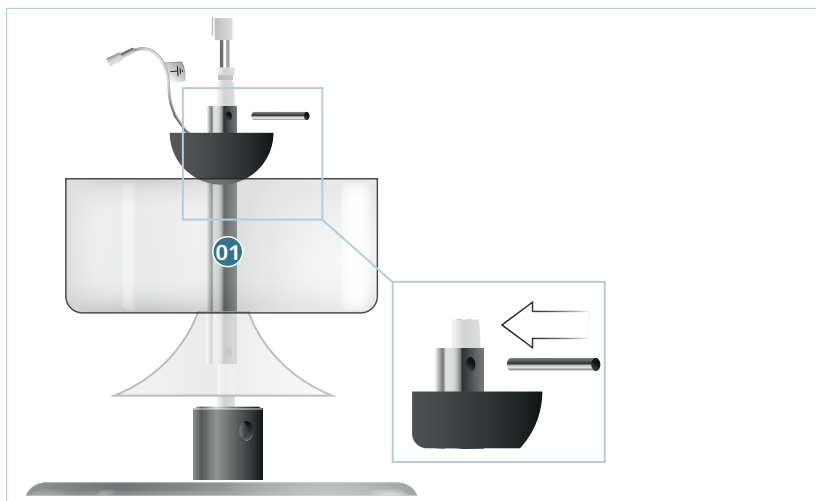


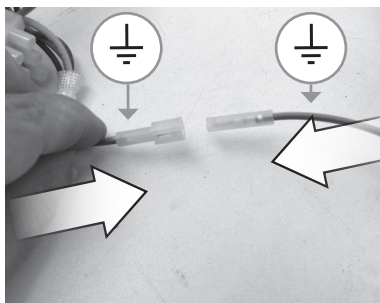
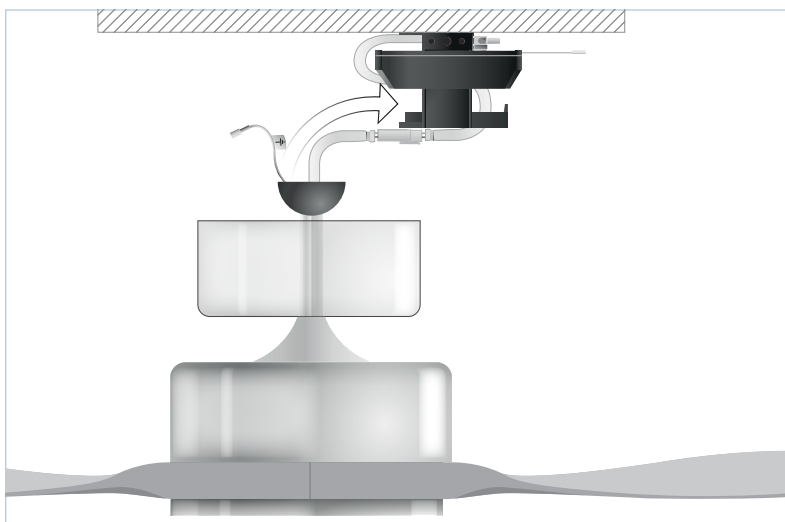
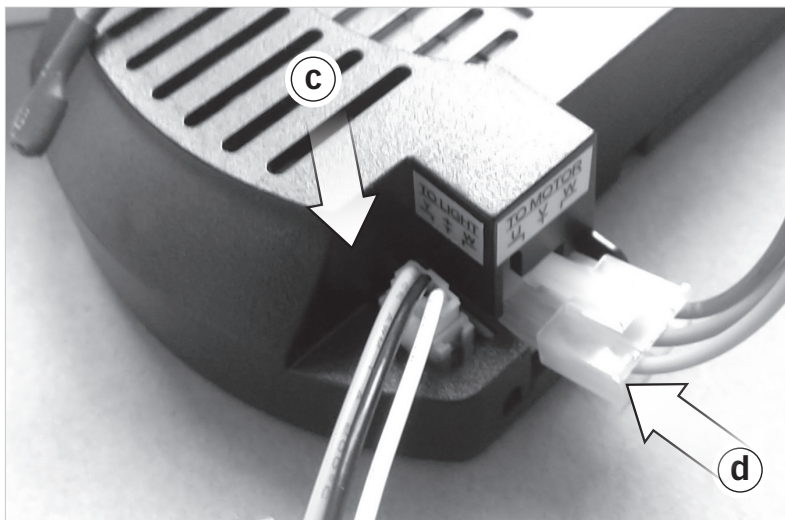
02



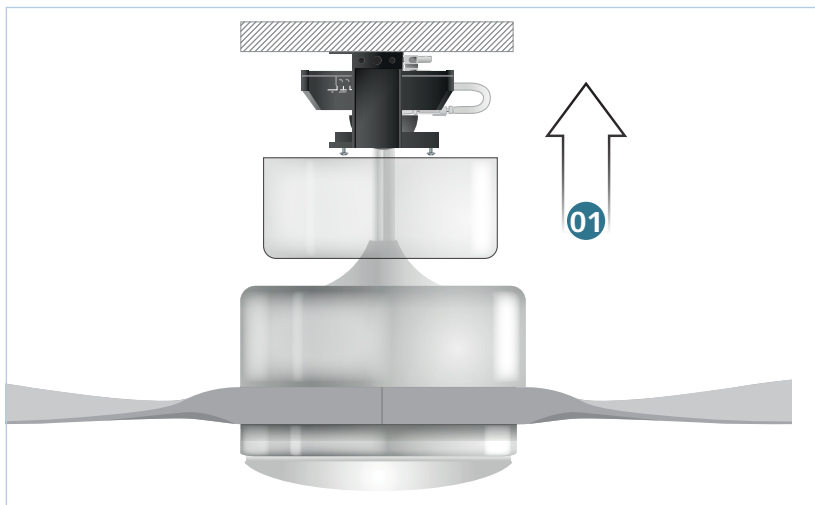


D

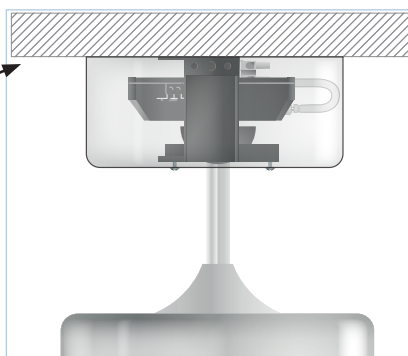




D



Mettre la sonde à l'extérieur du carter
Zet de sonde buiten de behuizing
Ponga la sonda fuera de la carcasa
Coloque a sonda fora da caixa
Mettere la sonda fuori dalla custodia
Put the probe outside the housing



08



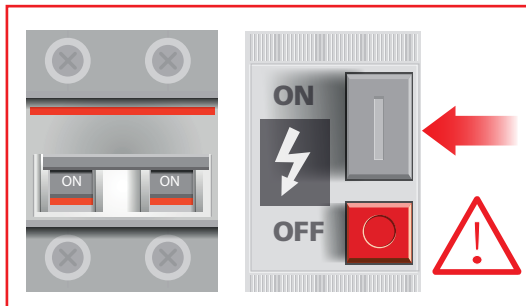
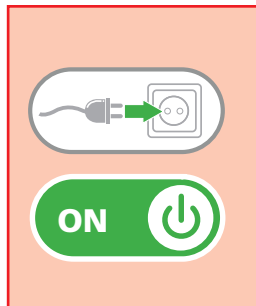
NO



OK



E



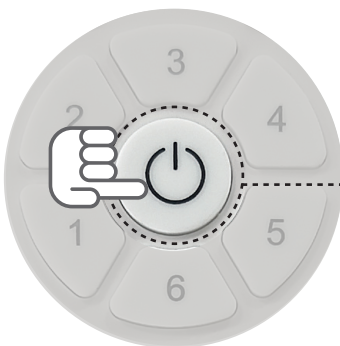
01



Allumage et extinction de la lumière

Het licht aan en uit doen
Encender y apagar la luz
Acendendo e apagando a luz
Accensione e spegnimento della luce
Turning the light on and off

02



ON

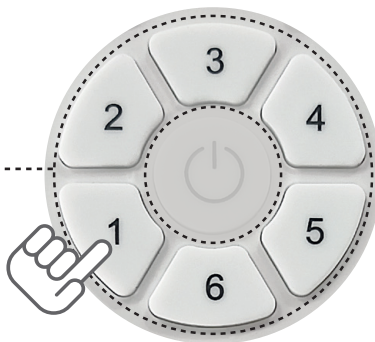


OFF

Marche / Arrêt de la ventilation
Ventilatie aan/uit
Ventilación encendida/apagada
Ventilação ligada/desligada
Accensione/spegnimento della ventilazione
Ventilation On / Off

Vitesses de rotation des pales
Rotatiesnelheid van het blad
Velocidad de rotación de la hoja
Velocidade de rotação da lâmina
Velocità di rotazione della lama
Blades speed control

- 1: 90 Tr/min
- 2: 110 Tr/min
- 3: 130 Tr/min
- 4: 150 Tr/min
- 5: 160 Tr/min
- 6: 180 Tr/min



E

03



Sélecteurs de couleur de lumière :
 Lichtkleurkiezer:
 Selector de color de luz:
 Seletor de cores claras:
 Selettore colore luce:
 Light color selector:

CHAUDE (jaune)	-	NEUTRE (Blanc)	-	FROIDE (Bleue)
WARM (geel)	-	NEUTRAAL (wit)	-	KOUD (blauw)
CÁLIDA (amarilla)	-	NEUTRA (Blanca)	-	FRÍA (Azul)
QUENTE (amarelo)	-	NEUTRO (branco)	-	FRIO (azul)
CALDO (giallo)	-	NEUTRO (Bianco)	-	FREDDO (Blu)
WARM (yellow)	-	NEUTRAL (White)	-	COLD (Blue)

04



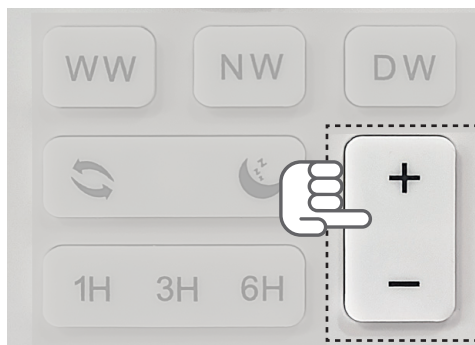
Sélecteur d'intensité lumineuse
 Keuzeschakelaar voor lichtintensiteit
 Selector de intensidad de luz
 Seletor de intensidade de luz
 Selettore dell'intensità luminosa
 Blades speed control



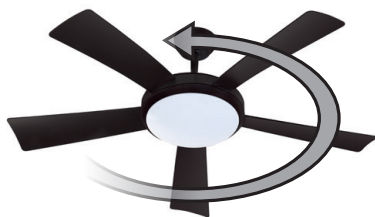
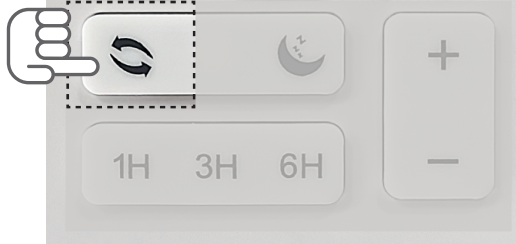
-



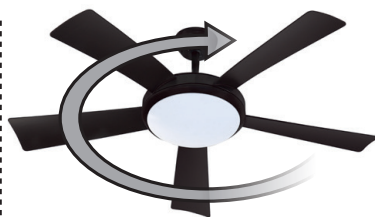
+



05



Sens de rotation **ÉTÉ**
 Draairichting **ZOMER**
 Sentido de rotación **VERANO**
 Senso di rotazione **VERÃO**
 Sentido de rotação **ESTATE**
 Direction of rotation **SUMMER**



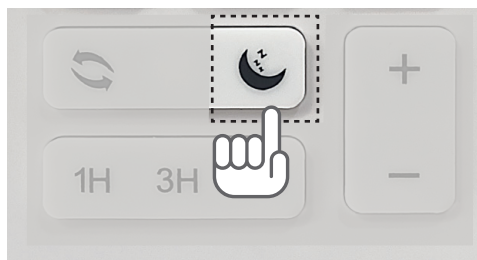
Sens de rotation **HIVER**
 Draairichting **WINTER**
 Sentido de rotación **INVIERNO**
 Senso di rotazione **INVERNO**
 Sentido de rotação **INVERNO**
 Direction of rotation **WINTER**



E

06

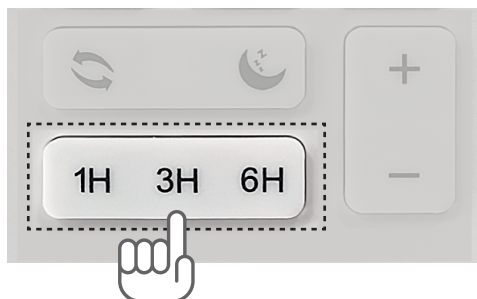
Mode **VEILLE**
Stand-by
Apoyar
Espera
Stand-by
SLEEP Mode



07



TIMER



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ומדר מוקצב. الغالبية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	----------------------

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	38 W
---	---	---	-------------

	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	90/110/130/150/160/180 min⁻¹
--	--	--	--

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si precitajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezná navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
---	---	--	----------

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΓΥΑΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחליבו יפקשמ ביכרהל אנ حمل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešiotti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΜΑΣΚΑ : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אנ لبس قناع مضارض للغيار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خودة خضض الضرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešiotti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΓΑΝΤΙΩΝ : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובכל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
			132 cm

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים אירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars Težina	9,0 kg

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a riciclaghe Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΜΗΝ ΤΗΝ ΤΙΤΕΤΕ : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

Exigences d'écoconception - Ecodesign requirements	
Exigences relatives aux informations sur le produit - Product information requirements	
Débit maximum du ventilateur (F) - Maximum fan flow rate (F)	206,7 m³/min
Puissance absorbée du ventilateur (P) - Fan power input (P)	41,1 W
Valeur de service (SV) - Service value (SV)	5,0 (m³/min)/W
Norme de mesure pour la valeur de service - Measurement standard for service value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
Consommation électrique en veille (P _{SB}) - Standby power consumption (P _{SB})	0,41 W
Niveau de puissance sonore du ventilateur (L _{WA}) - Fan sound power level (L _{WA})	54,0 dB (A)
Vitesse maximale de l'air (C) - Maximum air velocity (C)	186,0 meters/min
Consommation électrique saisonnière (Q) - Seasonal electricity consumption (Q)	12,2 kWh/a

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΥΚΛΩΣΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclaré Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüşümlü olabilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל דחמל היראה אשון ريوندل ها زال يغرضت ريوندل ها زال قبايلا قول فقل و قبايلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums atbilstējam pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X

IP XO	X
-------	---

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΠΤΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΉΧΟΥ : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınc seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי : مستوى الصوت : a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	54,0 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE
3

Puissance acoustique LWA

54,0 dB

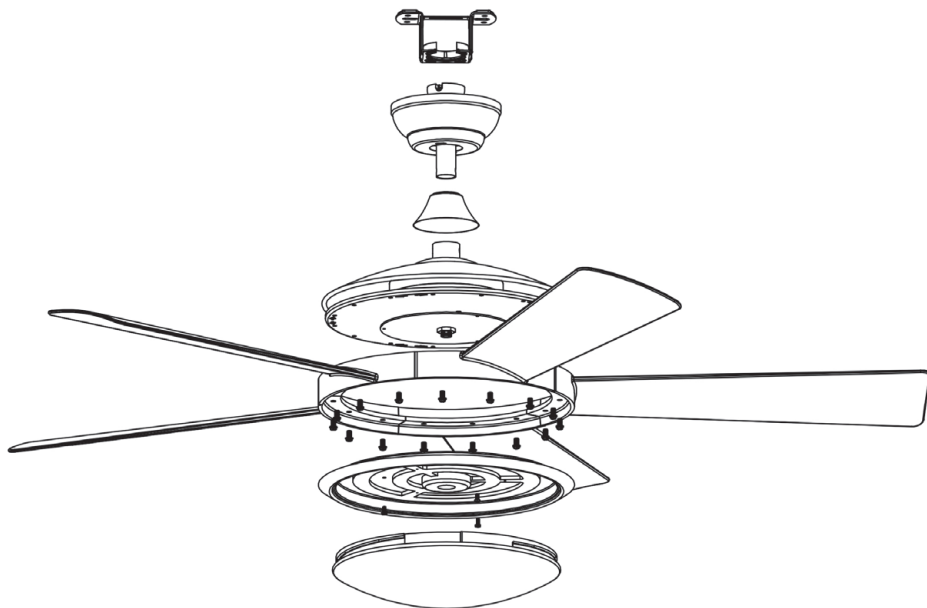
Incertitude

3

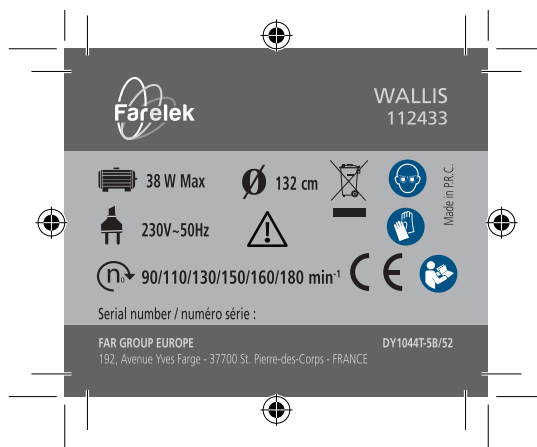
Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...



Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصديق بالخطاب
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZÉSZÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklärar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declär prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κατωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
החתום מטה
البوقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,
tymto vyhlásuje, že
מצהיר בזה כי
يصدق استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Ventilateur / Fan / Ventilator / Ventilador / Ventilatore / Ventilador / Ventilator / Auemisthrax / Wentylator / Flakt /
Tuuletin / вентилятор / Ventilator / Ventilator / Потолочный вентилятор / Tavan ventilatör /
Stropní ventilátor / Stropný ventilátor / مژوة تهوية سقفية / מאר תקרה / Plafonventilátor /
Stropni ventilator / Laeventilator / Švytuojantis ventiliatorius / Svarstigais ventilators

code

FARTOOLS / 112433 / WALLIS / DY1044T-5B/52

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΤΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجاهز يطابق ويأبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standartite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU/863/2014
2009/125/EC
2014/53/EU

ENIEC55014-2:2021
ENIEC61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
+A15:2021
EN60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009
EN60335-2-98:2003+A1:2005+A2:2008+A11:2019

(EU) No206/2012+(EU)No2016/2282
ENIEC60879:2019
EN50564:2011
EN60704-1:2010+A11:2012
ENIEC60704-2-7:2020
ENIEC55014-1:2021

EN62233:2008

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
14/03/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une détérioration de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door ongelukkig gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwaranc-

jà na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakennel- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakvittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuutettujen henkilöiden kassittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BG. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskeifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagodelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате سوء в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu arac, satış tarihinden itibaren kullanıcının şadesi vezne alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değişimdir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli, a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použité přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě

škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodzovpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. תנאי חבירה

ימנע לכל תיוח תוירחא הסוכה הז ילכ מתששל היכמה מומי רמוחה רגזיה תללו תוירחא. הפוקה שוג תנצרהו הנא ה תוירחא. סימנע סיקלה תפחקה תינקת דמוע וניאש דויב שומיש לל הלח יתלב תוברעתהמ האצות סרגנש קזנ לל וא תוירחא. הנוקה דצמ תונלשר וא תישורמ לשבמ האצות סרגנש קזנ הסכמ הנא ילכ

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلّق من تاريخ البيع إلى المشتري ضماناً يضمن فيه التصدي عوفى المواد. إعتباراً من هذه الأداة مصنوعة تعاقدياً من أي الجهاز، ولا في حالة تعرضه لأضراراً حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في ظلّ الضمان فأيّ سبب إزال الأجزاء أو إعاقله لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن مخرضة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري ناتجة عن عمليات تدلّ غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyzeres felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszuleket nem rendeltetészerűen használták, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zasciteni proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci

okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kasutatakse alusel kasutatule koigi konstruktsioonide ja materjalide puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo. Ir jam yra suteikiama garantinis talofas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusias trūpialaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistais ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad mašinu padosand lietotājam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija ieklaui bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drosibas noteikumiem, ne gadijums ja bojajumi radusies nesankcionetas ietauksanas gadijuma vai arī pirceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju stetne uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarkom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

